

ECOS**VOCABULARIO COMPLETO ECOS 5/2021**

Alle Vokabeln der Ausgabe ECOS 5/2021

**EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3**

complementar	ergänzen
darse una escapada	(ugs.) sich einen Ausreißer gönnen
el paraje	Gegend
la alternativa de desplazamiento	Reisealternative
la herencia	Vermächtnis, das Erbe
no lo habríamos creído posible	wir hätten es nicht für möglich gehalten
recrearse	(hier) sich freuen an, unterhalten werden von

LA FOTO DEL MES – ASTURIAS: ATARDECER EN GIJÓN, págs. 6-7

acaban de encender	
las luces	sie haben gerade die Lichter angemacht
concurrido/a	voll; belebt
correr olas	Wellen reiten
interferir	sich einmischen; stören
lanzarse al mar	sich ins Meer stürzen

PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10**# Ecología – Tiempo de azahar**

antiinflamatorio/a	entzündungshemmend
el azahar	Orangenblüte
el Levante	span. Mittelmeergebiet, besonders Region Valencia
el limonero	Zitronenbaum
la infusión	(hier) Tee
sedante	beruhigend

5 mujeres ganadoras del premio L'Oréal-UNESCO

la investigadora	Forscherin
la oftalmóloga	Augenärztin
reconocer	(hier) anerkennen
sostenible	nachhaltig

Palabra del mes – Feria

denominar	bezeichnen
la chuchería	Süßigkeit
temporalmente	zeitweilig

Personaje – Elena Medel

el ensayo	Aufsatz
el premio... al...	Preis ... für ...
incómodo/a	unbequem
la falta de	(hier) Mangel an

la obra poética dichterisches Werk
 mantenerse fiel a e-r Sache treu bleiben

Prehistoria – La huella del tiempo

el Pleistoceno
 superior Jungpleistozän
 la pisada Fußabdruck

En boca de todos – Prohibido criticar al rey

el Código Penal Strafgesetz(buch)
 el delito de injurias Straftatbestand der Verunglimpfung
 el enaltecimiento Lob; (hier) Verherrlichung
 estar penado/a con unter Strafe stehen; geahndet werden

Cultura – Los bares son lugares culturales

centenario/a hundertjährig
 degustar probieren, kosten
 el cartel (Werbe-)Plakat
 el establecimiento Lokal
 el folleto Broschüre
 el repollo Kohl
 la facturación Umsatz

SOL Y SOMBRA – DISTURBIOS, pág. 11

el enaltecimiento
 del terrorismo Verherrlichung des Terrorismus
 el grafitero Sprayer
 el sufragio universal allgemeines Wahlrecht
 la bala de foam Schaumstoffgeschoss
 la fornicación Geschlechtsverkehr
 la imposición Aufbürdung; Maßregel
 la injuria Verunglimpfung
 la valla Zaun, (hier) Absperrung
 los disturbios Ausschreitungen
 reivindicar fordern

represaliar	sanktionieren
rugir	brüllen

EN PORTADA – IMAGINAR AMÉRICA LATINA DE NORTE A SUR, págs. 12-21

accidentado/a	zerklüftet; hindernisreich
arrear	(hier) Vieh treiben
clave	wichtig, Schlüssel-
con calma	in Ruhe
dar lugar a	hervorbringen
dar por extinguido/a	für ausgestorben halten
dorarse al sol	(hier fig.) sich in der Sonne bräunen
el ajeteo	Lauferei, Hetze; Hin und Her
el ají	(Sam) Chili
el alerce	Lärche
el arrecife	Riff
el canal de riego	Bewässerungskanal
el circuito	Rundstrecke; Route
el clavo	(hier) Gewürznelke
el estanque	Teich
el estero	breite Flussmündung
el extremo opuesto	entgegengesetztes Ende
el felino	Katzenart; Katze
el flamenco	Flamingo
el guacamayo rojo	Grünflügelara
el guajiro	(cub.) Bauer
el hoyo	Grube; Loch
el humedal	Feuchtgebiet
el ingenio	(hier) Zuckermühle
el mole	(mex.) Mole, würzige, sämige Soßenart
el oso hormiguero	Ameisenbär
el palafito	Pfahlbau
el pastizal	Weideland
el pilote	Pfahl
el sacrificio	(Tier-)Opfer
el salar	Salzsteppe
el son cubano	(Musikstil) kuban. Son
el talón de Aquiles	(hier fig.) Achillesferse
el temblor	(hier) Erdbeben

el yacaré	Kaiman
el/la chilota	Einwohner/in von Chiloé
emplazarse	(hier) sich befinden
escarlata	scharlachrot
hacerse	
cimarrones	(hier) weglaufen und in Freiheit leben
la calzada	
empedrada	gepflasterte Straße
la carreta	Karren
la celosía	Gitter
la centinela	Wächter, Wachtposten
la ciudad-santuario	heilige Stadt
la confluencia	Aufeinandertreffen, Zusammenfließen
la contaminación	
lumínica	Lichtverschmutzung
la fibra	(hier) Faser
la franja de tierra	Landstreifen
la grieta	Riss; Spalte
la guagua	(cub.) Bus
la guayabera	(carib.) Leinenhemd
la hoja de nalca	Mammutblatt
la inaccesibilidad	Unzugänglichkeit
la leña	Brennholz
la maleza	Buschwerk, Dickicht
la muestra	Beleg; Zeugnis
la nubosidad	Bewölkung
la ofrenda	(Essen) Opfergabe
la penca	
de maguey	(mex.) Agavenblatt
la piedra escalar	(poet., etwa) stufenartiger Stein
la posada	Gasthaus
las mareas	Gezeiten
nítido/a	klar; rein
no defraudar	nicht enttäuschen
onírico/a	Traum-
por conocer	(hier, Welt) unbekannt, zum Kennenlernen
rebasar	(hier fig.) übersteigen
rebautizarse	sich umbenennen
reescribir	neu schreiben
saborear	(hier) genießen

tostar	rösten
trotar	im Trab reiten

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 22-24

3,4

dedicarse a	sich widmen; (hier) betreiben
la excepción	Ausnahme
la ganadería extensiva	extensive Tierhaltung
la población indígena original	indigene Urbevölkerung
las tasas de natalidad y mortalidad	Geburten- und Sterberate

Personaje – Ruth Shady

explotar	nutzen; ausbeuten
la civilización caral	Norte-Chico-Kultur
la lectura	(hier) Interpretationsmöglichkeit

Palabra del mes – Cancha

el recinto cercado	eingezäuntes Gelände
dar cancha a alguien	jdm. Raum geben; grünes Licht geben

Artesanía – Gallos de barro

el frutero	(min.) Obstschale
el impacto	Auswirkung, Folgen
el jarrón	Vase
la alfarería	Töpferkunst
la arcilla	(min.) Ton
lenca	Lenca, indigene Gemeinschaft

Cine – era solo una roca...

el cortometraje Kurzfilm
 estar inspirado/a enberuhen auf

En boca de todos – Turismo de vaunas

el arma de
 supervivencia Überlebensmöglichkeit
 explorar (hier) prüfen
 irresistible unwiderstehlich
 permisivo/a nachgiebig
 ponerse
 una vacuna sich impfen lassen

Sostenibilidad – Litro de luz

autosostenible nachhaltig und lange nutzbar
 el dispositivo Gerät
 la luz solar Solarstrom
 la sostenibilidad Nachhaltigkeith
 la vida útil Haltbarkeit; Nutzungsdauer
 vulnerable benachteiligt; gefährdet

ESCENAS DE ULTRAMAR – EL LEGADO DE MENEM, págs. 25

aferrarse a (hier fig.) sich klammern an
 ampararse (en) (hier) geschützt werden
 el legado Vermächtnis, das Erbe
 eludir vermeiden, umgehen
 la impunidad Straflosigkeit
 prosperar Erfolg haben
 salpicar (hier) trüben
 vano/a (hier fig.) eitel
 yacer en el fondo de... e-r Sache zugrunde liegen

ENTREVISTA – LIDIA FALCÓN O’NEILL, PRESIDENTA DEL PARTIDO FEMINISTA DE ESPAÑA, págs. 26-29

abordar	(Thema) angehen, anschneiden, behandeln
aplastante	(hier) überwältigend, schlagend
archivar (una causa)	ad acta legen, (Verfahren) einstellen
desposeído/a	besitzlos; arm; enteignet
el ovario	Eierstock
el proyecto de ley	Gesetzentwurf
el rendimiento	Leistung
el tinglado	Durcheinander, (hier) Intrige
el vientre de alquiler	Leihmutterschaft
el/la progenitor/a gestante	das Kind austragendes Elternteil
el/la progenitor/a no gestante	nicht gebärendes Elternteil
englobar	umfassen; einbeziehen
estar	
empeñado/a en	engagiert sein bei
explotar	(hier) ausbeuten
incidir	sich auswirken auf
la agilidad mental	geistige Wachheit
la causa material	materielle Ursache
la decencia	Anstand
la dispersión	(hier) Zersplitterung
la fábula	Märchen, Fabel
la fiscalía del odio	Staatsanwaltschaft, die sich mit Hassverbrechen befasst
la hacienda	(hier) Finanzamt
la herencia	das Erbe
la inquietud	Anliegen
la red de guarderías	Kindergartennetz
la reivindicación	Forderung
la renta	(hier) Einkommen
la reproducción	(hier) Fortpflanzung
la vindicación	Verteidigung; Vergeltung
menuda gracia	(ugs., iron.) toller Erfolg
mutilar	verstümmeln
por la vía judicial	auf dem Rechtsweg
progre	(ugs.) fortschrittlich

sufragar	(hier) unterstützen
supremacista	Oberhoheit-

TÍPICO – LA PIÑATA, págs. 30-31

a palos	mit Stockschlägen
el anfitrión	Gastgeber
el pegamento	Klebstoff
el pico	(hier) Spitze
el recipiente	Behälter; Gefäß
la avaricia	Habgier; Geiz
la bendición	Segen
la buena conducta	Wohlverhalten
la gula	Völlerei
la ira	Wut; Zorn
la lujuria	Wollust
la posada	Herbergssuche
la puntería	Treffsicherheit
la soberbia	Hochmut
la tentación	Versuchung
la vasija de barro	Tongefäß
pasarlo en grande	viel Spaß haben
vendar	verbinden
vinculado/a a	verbunden mit

CUENTO – LOS RETOS DE EMILIA COS: UN JABALÍ EN EL TEATRO, págs. 32-34

confundido/a	verwirrt
correr peligro	in Gefahr schweben
crearse algo	sich etw. schaffen
despiadado/a	gnadenlos
el abuso de poder	Machtmissbrauch; Übergriff
el café caracolillo	Caracolillo-Kaffee, begehrte Kaffeesorte, zusammengestellt aus eigentlich fehlgebildeten Kaffeekirschen
el decorado	(hier) Bühnenbild
el estreno	(hier) Premiere
el jabalí	Wildschwein; Eber; Keiler

el palco	Loge
el rotulador	Filzstift
el somnífero	Schlafmittel
el/la escenógrafo/a	Bühnenbildner/in; Bühnenmaler/in
gruñir	(Hund) knurren
intimidar	einschüchtern
la barbilla	Kinn
la prepotencia	Überheblichkeit
no me han hecho ninguna gracia	ich fand sie überhaupt nicht lustig
plácidamente	ruhig, friedlich
sobresaltarse	sich erschrecken
tachar	durchstreichen

ARTE – “TERNURA”, DE OSWALDO GUAYASAMÍN, págs. 36-37

compuesto/a por	bestehend aus
desheredado/a	enterbt
el vientre materno	Mutterleib
el/la grafista	Graphiker/in
el/la muralista	Muralist/in, Wandmaler/in
la corriente artística	künstlerische Strömung
la humillación	Erniedrigung, Demütigung
la ingenuidad	Naivität; Unschuld
la sensación de calidez	Wärmegefühl
la serenidad	Ruhe; Gelassenheit
la ternura	Zärtlichkeit
no les afecta	macht ihnen nichts aus
plasmar	gestalten; darstellen
transmitir	weitergeben, vermitteln

LENGUA – ALBOROTO, ALCALDE, AZUL – LA PRESENCIA ÁRABE EN EL ESPAÑOL, págs. 38-40

asentarse	sesshaft werden
berberisco/a	Berber-
derrotar	besiegen
desembarcar	landen

el alfanje	Krummsäbel
el alfarero, la alfarera	Töpfer/in
el alhelí	Levkoje
el almacén	Lager(-halle, -haus); Kaufhaus
el bilingüismo	Zweisprachigkeit
el concepto del cero	Begriff der Null
el laúd	Laute
el marfil	Elfenbein
el refinamiento	Raffinesse; Verfeinerung; Feinheit
el romance	(lit.) Romanze
el tabique	Zwischenwand, Trennwand
el testimonio	Zeugnis
el trasmisor	Überträger, Vermittler
heredar	erben
imparable	unaufhaltsam
imprescindible	unentbehrlich
la adelfa	Oleander
la algarabía	Kauderwelsch; Stimmengewirr
la alquimia	Alchimie
la arroba	Arrobe (Gewichtseinheit, 11,5 kg)
la azotea	Dachterrasse; Flachdach
la azucena	Lilie
la derivación	Ableitung
la dominación	Herrschaft
la flor de azahar	Orangenblüte
la hazaña épica	epische Heldentat
la morería	maurisches Viertel
la tribu	Volksstamm
omeya	Omaijaden
pasar a ser	werden zu
recuperar	(hier) wiederentdecken
una persona cualquiera	irgendjemand
visigodo/a	westgotisch

HUMOR – MEMORIAS DE UN HOMBRE EN PIJAMA, pág. 41

el arroz caldoso	Reis mit Brühe
el cauce del río	(hier) Flussmauer
el despecho	Erbitterung; Zorn
el pedorro/ la pedorra	(hier) Volldepp; blöde Kuh
volver con ...	(hier) wier mit ... zusammen sein

MUNDO HISPANO – UNA REGIÓN MEGADIVERSA: LA FLORA DE AMÉRICA LATINA, págs. 42-45

cafetalero/a	Kaffeeanbau-
compartir colores	gemeinsame Farben haben, Farben teilen
de forma	
acampanada	glockenförmig
el lazo	(hier fig.) Band
el/la integrante	(hier) Mitglied
el/la naturalista	Naturforscher/in
endémico/a	heimisch, (nur) dort vorkommend
la cantuta	Cantua buxifolia
la Cattleya mossiae	Osterorchidee
la ceiba speciosa	Florettseidenbaum
la composición	(hier) Zusammensetzung
la deforestación	Entwaldung; Abholzung, Rodung
la diversidad	
biológica terrestre	terrestrische biologische Vielfalt
la fragancia	Duft
la franja	(geogr.) Streifen; Zone
la fuente de	
ingresos	Einkommensquelle
la ganadería	Viehzucht
la pradera natural	Weideland
la sabana	Savanne
los árboles bajos	niedrige Bäume
noroccidental	nordwestlich

IDIOMA**# Gramática fácil – Vocabulario: Maravillosa excursión, págs. 46-47**

campestre	ländlich
caudaloso/a	wasserreich
el folleto	Broschüre, Prospekt
el merendero	Rastplatz; Picknickplatz
el/la senderista	Wanderer/in
la caravana	Wohnwagen; Wohnmobil
la concordancia	Übereinstimmung; Konkordanz
la fuente	Brunnen; Quelle
repasar	wiederholen
rústico/a	bäuerlich; einfach

En contexto – En ruta, y ejercicios, págs. 48-50

bobo/a	dumm
comprensivo/a	verständnisvoll
comprometido/a	engagiert
concordar	übereinstimmen
el adjetivo calificativo	erläuterndes Beiwort
el aguacate	Avocado
el aniversario	(hier) Hochzeitstag
el caudal	Wasserfluss, -menge
el complemento	Ergänzung
el entorno	Umgebung
el gentilicio	Orts-, Einwohnerbezeichnung
el numeral	Zahlwort
el recurso estilístico	Stilmittel
emocionado/a	freudig erregt; bewegt; gerührt
las vacaciones campestres	Ferien auf dem Land
morder	beißen
¡no me digas eso!	sag das nicht!
paciente	geduldig
ya mismo	sofort; (hier) schon bald

Tarjetas, págs. 51-52

de alta demanda	von hoher Nachfrage
el afluente	Nebenfluss
el rebaño	Herde
entre macetas y tiestos tiene como unas treinta	Blumentöpfe hat sie ungefähr 30
la insistencia	Nachdruck, Eindringlichkeit
la piscina hinchable	aufblasbares Schwimmbecken
la zona vinícola	Weinbaugebiet
los números premiados	(etwa) Glückszahlen
rellenar de	füllen mit
soler + infinitivo	normalerweise + Verb

La frase del mes – ¡Áyala vida!, pág. 53

atropellar	überfahren
me aparecí	(ugs., hier etwa) da bin ich
me salió...	(ugs., hier) ich habe ... gekriegt
servicial	zuvorkommend; hilfsbereit

Gramática intermedio – El hotel del año pasado era más lujoso, págs. 54-55

adjuntar	anfügen, anhängen
contratar	(hier) buchen
el bosque frondoso	dichter Wald
el glotón / la glotona	Vielfraß
es más	es ist sogar so, dass
galo/a	französisch
malintencionado/a	boshaft; böseartig
se llevan ocho años	sie sind acht Jahre auseinander

Pasatiempos con humor, pág. 56

demorado/a	verspätet
desahogarse	(hier) erleichtert sein
el hueso	Knochen; Kern

morado/a	lila, violett
relleno/a de anchoa	gefüllt mit Sardellen

Traducción – Roberto, el gaditano que se hacer famoso vendiendo hormigas, pág. 57

el cambio	Veränderung
el hormiguero	Ameisenhaufen
englobar	umfassen; einbeziehen
gradual	schrittweise
hacer hincapié en	Nachdruck legen auf

La familia Pérez – El regalo envenenado, y ejercicios, págs. 58-59

cachas	(ugs.) kräftig
cerrar el pico	den Schnabel halten
cogerle el tranquillo a	(ugs.) den Dreh, den Kniff rauskriegen
darse de baja	(hier) sich abmelden
de sobra	überzählig
desembalar	auspacken
el accidente doméstico	häuslicher Unfall
el chándal de entrenamiento	Trainingsanzug
el ejercicio del mínimo esfuerzo	Übung des minimalen Aufwands
el manual de instrucciones	Handbuch
equipado/a	ausgerüstet
estrenar	erstmals benutzen; einweihen
inofensivo/a	harmlos
la fatiga pandémica	Pandemie-Müdigkeit
la máquina de cardio	Cardiogerät
la rotura de ligamento	Bänderriss
la torcedura	Verstauchung
las agujetas	Muskelkater

los primeros auxilios	Erste Hilfe
no vaya a creer P...	nicht, dass P. glaubt...
partirse los morros	(hier) auf die Schnauze fliegen
ser un/una manitas	handwerklich geschickt sein
si esto está chupado	das ist doch kinderleicht
traicionero/a	(hier) tückisch

GASTRONOMÍA – TRIGUEROS, UN ESPÁRRAGO MUY ESPECIAL, págs. 62-63

a la plancha	auf heißer Metallplatte gebraten
cascar	aufschlagen
el cereal	Getreide(sorte)
el matorral	Gestrüpp
el remolino	Wirbel
el revuelto	Rühreier mit div. Zutaten
el tallo	Stängel
escalfar	pochieren
la escama	Schuppe; (hier, Salz-)Korn
la espiga de trigo	Weizenähre
la guarnición	Beilage
la púa	Stachel; (hier) Zacken
la sartén antiadherente	Teflonpfanne
no ser de cultivo	nicht angebaut werden
recolectar	(hier) ernten

NOTAS CULTURALES, págs. 64-65

a partir de	ab
acuático/a	Wasser-
compuesto/a por	bestehend aus
el bronce de gran tamaño	großformatige Bronzeskulptur
el hallazgo	Fund; (hier) Entdeckung
el objetivo	Zweck; Absicht
el papel protagonista	Hauptrolle

fueron	
compuestos/as	wurden komponiert
la banda sonora	(hier) Musik, Tonspur
la repercusión	(fig.) Widerhall; Wirkung
la versatilidad	(hier) Vielseitigkeit
novedoso/a	neuartig
perdido/a	verloren; verwirrt
perspicaz	(hier) scharfsichtig; aufmerksam

CUADERNOS DE VIAJE – UN VIAJE EN CARGUERO, pág. 66

el carguero	
de contenedores	Containerfrachter
el chaleco	
salvavidas	Schwimm-, Rettungsweste
el hollín	Ruß
el ingeniero de	
la sala de máquinas	Maschinenraumingenieur
el marinero	Seemann, Matrose
la caja	Kiste (zum Lagern von Westen, Kabeln etc.)
la compañía	
naviera	Reederei
la cubierta	(Schiff) Deck
la tripulación	Besatzung; Mannschaft
la tumbona	Liegestuhl
poner todo	
patas arriba	alles durcheinanderbringen
se habían	
acostumbrado a	hatten sich gewöhnt an

EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – LAMBADA: LO QUE NO FUE, pág. 68

arrasar con todo	alles niedermachen
el chasquido	Schnalzen; Knallen
el latigazo cervical	Schleudertrauma
el perreo	Modetanz, getanzt auf Reggaeton
la despreocupación	Unbekümmertheit
la pelvis	(anat.) Becken
la turbación	Unruhe; Verwirrtheit
sinuoso/a	kurvenreich; schlängelnd